

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о принципах сотрудничества в области воздушного, морского и автомобильного транспорта

Постановление · № 754 · от 29.06.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 29 июня 1994 г. N 754

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации

и Правительством Республики Болгарии о принципах сотрудничества

в области воздушного, морского и автомобильного транспорта

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством внешних экономических связей Российской Федерации и проработанный с Болгарской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о принципах сотрудничества в области воздушного, морского и автомобильного транспорта (прилагается).

Поручить Министерству транспорта Российской Федерации подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и

Правительством Республики Болгарии о принципах

сотрудничества в области воздушного, морского

и автомобильного транспорта

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Болгарии, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

учитывая роль транспорта для развития двусторонних экономических и культурных связей,

принимая во внимание, что обеспечение перевозок воздушным, морским и автомобильным

транспортом и улучшение условий пассажирского и грузового сообщения являются важными

факторами дальнейшего развития сотрудничества между обеими странами,

выражая свою готовность развивать и углублять экономическое и научно-техническое

сотрудничество в области воздушного, морского и автомобильного транспорта,

желая развивать и в дальнейшем на взаимовыгодной основе воздушное, морское и автомобильное

сообщение между обеими странами, а также комбинированные перевозки с участием указанных

видов транспорта,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Каждая из Договаривающихся Сторон будет обеспечивать на своей территории на принципах

взаимности благоприятные условия функционирования воздушного, морского и автомобильного

транспорта другой Договаривающейся Стороны, осуществляющего перевозки пассажиров и грузов

между обеими странами и в транзитном сообщении.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в развитии транспортных инфраструктур и отдельных видов транспорта, информировать друг друга о своих проектах в этой области, представляющих взаимный интерес, и координировать усилия в их реализации.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию прямых экономических связей транспортных предприятий и организаций обеих стран и созданию совместных предприятий в области видов транспорта, указанных в статье 1 настоящего Соглашения.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать при участии в работе международных организаций в области транспорта.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны будут оказывать содействие транспортным предприятиям и организациям обеих стран в урегулировании и развитии двусторонних взаимоотношений, связанных с перевозками пассажиров и грузов.

Статья 6

Расчеты и платежи между транспортными предприятиями и организациями будут производиться в соответствии с действующими между Договаривающимися Сторонами соглашениями о расчетах и платежах.

Статья 7

С целью обеспечения выполнения настоящего Соглашения, а также при возникновении трудностей в перевозках между обеими странами Министерство транспорта Российской Федерации и Министерство транспорта Республики Болгарии будут осуществлять непосредственные контакты и проводить по мере необходимости консультации с целью выработки взаимоприемлемых решений.

Статья 8

В соответствии с Соглашением об образовании Межправительственной Российско-Болгарской комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству от 4 августа 1992 года министерства, указанные в статье 7 настоящего Соглашения, создают Постоянную рабочую группу по экономическому и научно-техническому сотрудничеству между Российской Федерацией и Республикой Болгарией в области транспорта.

Руководство и организацию деятельности Постоянной рабочей группы будут осуществлять совместно Министерство транспорта Российской Федерации и Министерство транспорта Республики Болгарии.

Статья 9

Вопросы, связанные с толкованием и применением настоящего Соглашения, будут решаться путем переговоров между Договаривающимися Сторонами.

Статья 10

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных соглашений и конвенций, участниками которых они являются.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты последнего уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и сохраняет свое действие впредь до истечения 90 дней со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон сообщит в письменной форме другой Договаривающейся Стороне о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в 1994 года в двух экземплярах на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Российской Федерации
За Правительство Республики
Федерации Болгарии
